



BELAY DEVICE – ANVIL - ASSEGURADOR

USE INSTRUCTIONS – INSTRUÇÕES DE USO

ATTENTION (English)

Carefully read these instructions. Do not use this product before reading them. Not reading the instructions may result in accidents, injury or even death. Climbing is inherently dangerous and you are responsible for your actions and decisions. If you are not willing to take risks, do not practice climbing. Only this leaflet is not enough to prepare you to use this product. Search for competent theoretical and practical instructions.

This product will only work well if used together with other products that are in accordance to their European Norms, in an appropriately set safety system. Ropes to be used with this device must be dynamic, of 9mm to 11mm in diameter, and in accordance with EN892.

This product should be used for sport climbing only. It was not designed for use in work at heights, rescue, caving, cascading, tactical operations and any other activity than sport climbing.

When Anvil is in use, the braking hand of the belayer should always – all the time – hold the rope(s) on it's braking side.

The connection between this product and the harness of the user, or to the anchor, must always be done with a locking carabiner. Non locking carabiners or any other product are not adequate. The connection to the anchor must be done through the attachment point, which is the wider side ring, NOT through the flexible cable ! (see figure 1). Note: when operating with the Anvil connected to the anchor, it is of most importance that the carabiner that presses the rope against this device can move freely. If that does not happen, the self braking system will not work properly and the safety system will be compromised.

This product was not designed and should not be used for self belaying. When used connected to the anchor, this device should be set in a comfortable position for the belayer, in between the height of his elbows and chest.

When belaying from the user harness or from the anchor, with one or two ropes – in any belaying situation – the braking side of the rope must run through the grooves (figure 2). These grooves will appropriately hold ropes from different diameters, in between 9 and 11mm.

When Anvil is connected to the anchor, and if the climber is hanging from the rope and the belayer needs help to lower him, a carabiner can be wedged in the release hole (small side ring), and be used as a handle to change the angle of the device, releasing the rope (figure 3). But be aware that the other hand must always be holding the rope on it's braking side and the control of the descent of the climber will be done by the coordinated control of both hands: braking hand and the one that manages the wedged carabiner. Do not use any other product, other than the mentioned carabiner, to proceed with the descent of the climber.

For abseiling, for most cases, the rope should be passed with it's braking side running through the grooves, as when belaying, but it is possible to invert the side of the Anvil, so the braking side of the rope runs against the non grooved side of the device. This would be a way to reduce the friction on the rope, in specific situations. Of course, this option should be used with discretion. Always use a backup system below this product, as, for example, a prusik knot.

Do not let the device hit rocks or other structures, fall, get dirty with sand or mud. Muddy or wet ropes will slip differently through this device. Any type of lubricant on the rope or on the device will reduce it's braking capacity.

Before starting to climb or exposing yourself and your partner to heights, always recheck your anchor point. Likewise, always perform an operational check of this device, to see if the rope is correctly passed through it and if your safety system is correctly set. We suggest that you and your partner also check each other, as a way to double check your safety system.

Always tie a knot to the end of the rope, otherwise, you are at risk of the end of the rope sliding through the device, which would stop it from working and would lead into the fall of the climber. Be also sure that your rope is long enough for the size of the intended climb.

When using this device, you must keep looking to the climber the whole time. To feed rope or to take in the slack, one hand must be on the climber side and the other one on the braking side of the rope. Keep in mind that the fall of the climber might lift the belayer from the ground. In sport climbing (not in multi pitch climbs) this can be good and even intentional, once it would reduce the impact force of the fall on the climber and on the system, but, the belayer must check if this lift would not make him hit his head against something, or let the climber hit the ground. If there is such possibility, the belayer should anchor himself to the ground.

When passing the rope through the device, pay special attention on the climber side of the rope and the braking side (the product is laser marked to help you). The braking side must run through the grooves. A fall will only be secured if the rope is passed correctly through this device.

Lifespan and Inspection – the Anvil does not have a pre-determined valid date. It may last years, or one use only, depending to what happens to it, how well it is used, frequency of use, etc. Before and after each use, always inspect this product, looking for cracks or damages of any type, as well as any possible signs of wear and missing parts. If the product shows any sign of damage, missing part or signs of wear caused by the friction of the rope, it must not be used and should be retired. After visual checking, proceed with the operational check of this device

and safety system before letting yourself free from the anchor point, or starting the climb.

Warranty – this product has a warranty of six months against production flaws. The warranty is valid only for the original retailer buyer. The warranty does not apply for incorrect or negligent use of this product, uses for which it was not designed or the natural wear and tear of a product, due to it's use. It also does not apply for a product that has been altered.

ATENÇÃO (Português)

Leia atentamente estas instruções. Não utilize este produto sem antes ler as instruções de uso. Não as ler pode resultar em acidentes, ferimentos e até em morte. Escalada é uma atividade de risco inerente e você é responsável por suas ações e decisões. Se você não está disposto a correr riscos, não pratique escalada. Apenas estas instruções não são suficientes para usar este produto. Procure treinamento, teórico e prático, competente.

Este produto desempenhará sua função adequadamente somente se for utilizado com outros produtos em conformidade com suas Normas Europeias, em um sistema de segurança apropriado. As cordas para usar com este aparelho devem ser dinâmicas, ter entre 9mm e 11mm de diâmetro e em conformidade com a norma europeia EN892 .

Este aparelho deve ser utilizado somente para escalada esportiva. Ele não foi projetado para trabalhos em altura, resgates, espeleologia, canionismo, operações táticas e qualquer outra atividade que não a escalada esportiva.

Quando o Anvil está sendo usado, a mão da pessoa que presta segurança deve sempre – todo o tempo – segurar a corda do lado de frenagem do aparelho.

A conexão entre este aparelho e a cadeirinha ou a ancoragem, deve ser sempre feita com mosquetão com trava. Mosquetões sem trava ou qualquer outro produto não são adequados. A conexão deste produto com a ancoragem deve ser feita por meio da alça lateral maior e NÃO por meio da alça flexível ! (ver figura 1). Atenção: ao utilizar-se o Anvil conectado à ancoragem, é de extrema importância que o mosquetão que trava a corda contra o aparelho possa se mover livremente. Se isto não ocorrer, o sistema de frenagem não funcionará de maneira adequada e o sistema de segurança estará comprometido.

Este produto não foi projetado e não deve ser utilizado para autosegurança. Quando utilizado conectado à ancoragem, este dispositivo deve ficar posicionado em altura confortável ao assegurador, entre os cotovelos e peito.

Ao prestar segurança ao escalador, com este aparelho conectado à cadeirinha ou à ancoragem, com uma ou duas cordas – em qualquer situação em que se oferece segurança ao escalador – o lado de frenagem da corda deve correr pelas ranhuras do aparelho (figura 2). Estas ranhuras possibilitam o travamento de cordas com diferentes diâmetros entre 9 e 11mm.

Quando o Anvil está conectado à ancoragem e se o escalador está suspenso pela corda e o assegurador requer auxílio para baixá-lo, um mosquetão pode ser encaixado na alça lateral menor e usado como uma manopla improvisada que permite alterar o ângulo do aparelho, destravando a corda (figura 3). Mas lembre-se que a outra mão do assegurador deve sempre segurar a corda no lado de frenagem. A descida do escalador será feita pelo controle coordenado das duas mãos do assegurador: a mão de frenagem e aquela que controla o mosquetão que faz a função de manopla. Não use nenhum outro produto para conexão da alça rígida menor, para fazer este procedimento.

Para a descida pela corda (rappel), na grande maioria dos casos, a corda deve ser passada com o seu lado de frenagem atritando contra as ranhuras do aparelho, assim como na segurança da escalada, porém, é possível inverter o lado do Anvil, de forma que o lado de frenagem da corda corra contra o lado sem ranhuras do aparelho. Esta seria uma forma de reduzir o atrito da corda no aparelho, em situações específicas. Evidentemente, esta opção deve ser usada com discernimento. Sempre utilize um sistema de *backup* (resegurança) abaixo deste produto, como, por exemplo, um cordelete com nó prusik.

Não deixe este produto bater em pedras ou em outras estruturas, cair ou sujar-se com areia ou lama. Cordas molhadas ou enlameadas vão deslizar de forma diferente pelo aparelho. Qualquer tipo de lubrificante na corda ou no aparelho irá reduzir a sua capacidade de frenagem.

Antes de começar a escalar e a expor-se a desníveis, sempre re-cheque a ancoragem. Também, sempre proceda uma checagem operacional deste aparelho, para certificar-se que a corda esteja corretamente passada por ele e que o sistema de segurança está corretamente montado. Sugerimos que você e seu parceiro também chequem um ao outro, como forma de *backup* do seu sistema de segurança.

Sempre ate um nó no final da corda. Do contrário, corre-se o risco do final da corda escapar pelo aparelho, o que o tornaria inútil e levaria à queda do escalador. Também tenha certeza que a sua corda é longa o suficiente para a escalada pretendida.

Ao utilizar este aparelho, você deve olhar para o escalador o tempo todo. Para liberar corda, ou para reduzir a quantidade de corda disponível, uma mão deve segurar a corda no lado do escalador e, a outra, no lado de freio do aparelho. Tenha em mente que a queda do escalador pode fazer o assegurador sair do chão. Em escalada esportiva (não em escaladas de múltiplas cordadas), isto pode ser bom e intencional, uma vez que reduziria o impacto da queda no escalador e no sistema de segurança, mas, o assegurador necessita checar se isto não o fará bater a cabeça em algo, ou deixar o escalador cair no chão. Havendo estas possibilidades, o assegurador deverá ancorar-se no chão.

Ao passar a corda pelo Anvil, preste especial atenção ao lado da corda referente ao escalador e ao lado de freio. Uma queda será segura apenas se a corda estiver corretamente passada pelo aparelho.

Validade e Inspeção: o Anvil não tem um prazo de validade predeterminado. Ele pode durar anos, ou apenas um uso, dependendo do que ocorre com ele, se é bem utilizado, frequência de uso, etc. Sempre, antes e após cada utilização, inspecione este aparelho, à procura de trincas ou danos de qualquer tipo, assim como qualquer peça possivelmente faltando. Se o produto apresentar qualquer sinal de dano ou partes faltantes, assim como desgaste decorrente da fricção da corda, ele não deve ser usado e deve ser aposentado. Após a checagem visual, proceda a checagem operacional deste descensor e do sistema de segurança, antes de desconectar-se da ancoragem.

Garantia – este produto tem garantia contra defeitos de fabricação de seis meses, exclusivamente válida para o seu primeiro comprador no varejo (não vale para produto comprado de segunda mão). A garantia não cobre usos indevidos ou negligentes, utilizações para as quais o produto não foi desenvolvido, ou o desgaste natural decorrente do uso. Também não há garantia para produtos que tenham sido alterados.

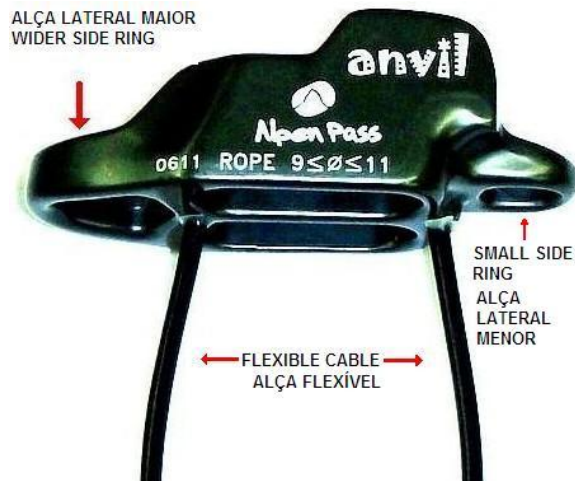


FIGURE / FIGURA 1: parts and connection points / partes e pontos de conexão.



FIGURE / FIGURA 2: grooves / ranhuras



FIGURE / FIGURA 3: how to lower a climber that is hanging from the rope. The braking hand keeps holding the rope!. Como baixar um escalador pendurado na corda. A mão de freio permanece segurando a corda!

Composição do produto: corpo em alumínio e alça em aço
País de origem: Taiwan
Validade: indeterminada (mais detalhes no tópico validade e inspeção).

IMPORTADO E DISTRIBUÍDO NO BRASIL POR:
SISTER MÁQUINAS E ACESSÓRIOS LTDA
CNPJ: 53.942.793/0001-24



www.sisteroutdoors.com.br
Sac: info@sisteroutdoors.com.br

www.alpenpassonline.com.br